



‘भारतातील पक्षी’ aims at providing information on birds in Marathi

Marathi translation of ‘The Book of Indian Birds’ released at BNHS

Mumbai: 16th November: Striving to disseminate knowledge about wildlife and nature to masses in languages they prefer, BNHS took another remarkable step in this direction by publishing ‘भारतातील पक्षी’, Marathi translation of ‘The Book of Indian Birds’ authored by Dr. Sálím Ali. ‘The Book of Indian Birds’ has been one of the most famous publications of BNHS. More than 100,000 copies have been sold with multiple editions and reprints whenever required. Looking at the popularity and demand of the book, Hindi edition was published in 2009. The Marathi translation, ‘भारतातील पक्षी’ was released today at the BNHS Hornbill House by Shri. Vikas Kharage, IAS, Secretary, Revenue and Forests Department (Forests), Maharashtra State, Government of Maharashtra.

‘The Book of Indian Birds’ is one of the most extensive works on birds. This book was first published in 1941 (current edition – 13th), and has been in publication since then being revised and reprinted when copies were required. The Marathi translation of this book aims at achieving the BNHS motive of disseminating knowledge to audiences seeking information on natural history in their local language.

About ‘भारतातील पक्षी’:

‘भारतातील पक्षी’ is the Marathi translation of our (BNHS) popular field guide ‘The Book of Indian Birds’ authored by Dr. Sálím Ali. The translation was accomplished by Dr. Arun Joshi, a renowned teacher and guide. The book covers 538 bird species with 64 colour plates. The changes in regional names have been retained as per the original 13th edition of the English book. The Marathi names of birds have been coined according to the diagnostic characteristics of the bird or area of sighting, or the most popular name in the region where the bird is found. The translated version maintains originality of the English book by retaining the old names of places and birds. ‘भारतातील पक्षी’ is a pure translated version of Dr. Sálím Ali’s book.

About the Author:

Dr. Arun Joshi is a well-known and established teacher, writer and translator. Having earned his Ph.D. in the subject of History from the University of Mumbai, he published two research books related to his research topic. He has authored, co-authored and translated a number of educational books across varied age groups. He has also translated two Marathi songs on revolution in English. Studying the environment and nature around him and wildlife photography have been his interests and hobby since long. He has been associated with BNHS since many years and also managed the nature club of his college from around 15 years. He has been appointed as the ‘Wildlife Warden’ of Thane district twice by the State Forest Department.

--- Bilwada Kale-Baxi

Consultant Public Relations Officer, BNHS

Contact: pro@bnhs.org